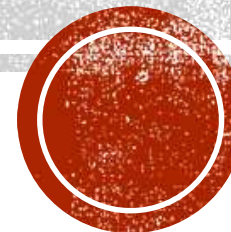


РУСКИ ЈЕЗИК Б2

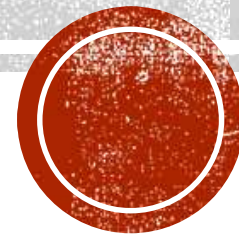
Надокнада наставе: 09. 05. 2025

I блок



СКЛОНЕНИЕ ЛИЧНЫХ МЕСТОИМЕНЕЙ

Деклинација личних заменица



Склонение личных местоимений

	1 л		2 л		3 л		
	ед. ч	мн. ч	ед. ч	мн. ч	ед. ч	ед. ч	мн. ч
И.п	я	мы	ты	вы	он, оно	она	они
Р.п	меня	нас	тебя	вас	его	ей	их
Д.п	мне	нам	тебе	вам	ему	ей	им
В.п	меня	нас	тебя	вас	его	её	их
Т.п	мною	нами	тобой	вами	им	ею	ими
П.п	обо мне	о нас	о тебе	о вас	о нём	о ней	о них



ДЕКЛИНАЦИЈА ЛИЧНИХ ЗАМЕНИЦА

- **Када се испред заменица ОН, ОНА, ОНО, ОНИ у неком од падежа користи предлог, у том случају заменица почиње словом Н:**
 - **он** — у него, к нему, возле него;
 - **она** — у неѐ, к ней, мимо неѐ;
 - **оно** — с ним, перед ним, около него;
 - **они** — с ними, к ним, возле них.



ДЕКЛИНАЦИЈА ЛИЧНИХ ЗАМЕНИЦА

- Я
- Г. от меня
- Д. ко мне
- А. видишь меня
- И. со мной
- Л. обо мне

- ТЫ
- Г. от тебя
- Д. к тебе
- А. вижу тебя
- И. с тобой
- Л. о тебе



ДЕКЛИНАЦИЈА ЛИЧНИХ ЗАМЕНИЦА

ОН, ОНО

Г. его (от него)

Д. ему (к нему)

А. его (на него)

И. им (с ним)

Л. о нём

ОНА

Г. её (от неё)

Д. ей (к ней)

А. её (на неё)

И. с ней

Л. о ней



ДЕКЛИНАЦИЈА ЛИЧНИХ ЗАМЕНИЦА

МЫ

Г. от нас

Д. к нам

А. видишь нас

И. с нами

Л. о нас

ВЫ

Г. от вас

Д. к вам

А. видим вас

И. с вами

Л. о вас



ДЕКЛИНАЦИЈА ЛИЧНИХ ЗАМЕНИЦА

ОНИ

Г. их (от них)

Д. им (к ним)

А. их (в них)

И. с ними

Л. о них



ДЕКЛИНАЦИЈА ЛИЧНИХ ЗАМЕНИЦА - ВЕЖБА

Раскройте скобки.

- 1) Как (вы) зовут?
- 2) Вы хотели видеть (я)?
- 3) Я видел (ты) вчера.
- 4) Я не знаю (он).
- 5) На уроке преподаватель спрашивал (мы).
- 6) Это мои фотографии. Я уже показывал (они).
- 7) Это его мать. Он очень любит (она).
- 8) Этот человек знает (я).
- 9) Вот письмо. Ты уже прочитал (оно)?
- 10) Я часто встречал (вы) на улице.
- 11) Это моя сестра. Вы уже знаете (она)?
- 12) Вы любите море? – Да, я очень люблю (оно).



ДЕКЛИНАЦИЈА ЛИЧНИХ ЗАМЕНИЦА - ВЕЖБА

Вместо точек поставьте необходимые местоимения.

Например: Это ваша книга? – Да, я читаю её.

- 1) Когда вы отправили письмо? – Я отправил ... вчера.
- 2) Где вы берёте книги? – Я беру ... в библиотеке.
- 3) Это моя подруга. ... зовут Маша.
- 4) Ты был вчера на концерте? Я не видел ... там.
- 5) Как вас зовут? ... зовут Александр.
- 6) Где мой карандаш? – Я видел ... на столе.
- 7) Вчера он выступал по радио. Вы слушали ... ?
- 8) Где вы были вчера? – Я хотел видеть
- 9) Здравствуйте! Я рад ... видеть.
- 10) Я очень спешу домой, потому что мой друг ждёт ...
- 11) У тебя сегодня день рождения. Мы поздравляем
- 12) Вы свободны завтра вечером? Я приглашаю ... в театр.
- 13) Вот мой портфель. Положи в ... книги, пожалуйста.
- 14) Вот вешалка. Повесьте на ... пальто.



ДЕКЛИНАЦИЈА ЛИЧНИХ ЗАМЕНИЦА - ВЕЖБА

**Дополните предложения, используя данные в скобках
местоимения в нужной форме.**

- 1) Кто был с (вы) в театре?
- 2) Вчера я видел его и разговаривал с (он).
- 3) Вы пойдёте гулять с (мы)?
- 4) Я должен встретиться с (ты).
- 5) Хочешь пойти с (я) в кино?
- 6) Разрешите с (вы) познакомиться?
- 7) Я давно не виделся с (она).
- 8) С кем Игорь был вчера в кафе? – С (она и я).
- 9) Мы дружим с (они).
- 10) Я хочу поговорить с (ты).
- 11) Он обещал поехать с (я) на выставку.



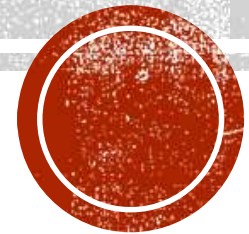
ДЕКЛИНАЦИЈА ЛИЧНИХ ЗАМЕНИЦА - ВЕЖБА

- 1) (она) О ком вы часто вспоминаете?
- 2) (мы и вы) О ком они беседовали?
- 3) (он) О ком вы думаете сейчас?
- 4) (ты и они) О ком ты хочешь рассказать?
- 5) (я) О ком они говорили?
- 6) (они) О ком она говорит?
- 7) (я и ты) О ком они спорят?



ОТНОСИТЕЛЬНЫЕ ПРЕДЛОЖЕНИЯ

Односложные предложения



ОДНОСНЕ РЕЧЕНИЦЕ

КОТОРЫЙ – који

КОТОРАЯ – која

КОТОРОЕ – које

КОТОРЫЕ – који

- Номер, который нам дали, очень тёмный.
- Комната, которая нам понравилась, была очень дорогой.
- Это письмо, которое мы получили для вас по факсу.
- Вот туристы, которые поедут вместе с вами на экскурсию.



ОДНОСНЕ РЕЧЕНИЦЕ - ВЕЖБА

Составьте сложное предложение из двух простых по модели, используйте слово который (которая, которое, которые).

Модель: Я знаю этого студента. Он учится в группе № 5. - Я знаю этого студента, который учится в группе №5.

1. Вы видели нового преподавателя. Он будет преподавать у нас математику.
2. Мы знаем эту девушку. Она живёт в нашем общежитии.
3. Где моё новое фото? Оно лежало на столе.
4. Мы видели новых студентов. Они будут учиться в группе №8.
5. Моя сестра учится в университете. Он находится на площади Свободы.
6. Я встретил друга. Он недавно приехал из Киева.
7. Мы были на почте. Она находится недалеко от нашего дома.
8. Я положил в холодильник продукты. Они лежали в сумке.
9. Мой друг потерял письмо. Оно лежало на полке.



ОДНОСНЕ РЕЧЕНИЦЕ - ВЕЖБА

Составьте сложное предложение из двух простых по модели.

Модель: Мы учимся в университете. Этот университет находится на улице Мира. - Мы учимся в университете, который находится на улице Мира.

1. Я знаю новую студентку. Эта студентка приехала из Китая.
2. Вы знаете этого студента? Этот студент учится на подготовительном факультете.
3. Вы не видели наши тетради по грамматике? Эти тетради лежали на столе.
4. Студенты ходили на концерт. Этот концерт был в субботу.
5. Ты не видел моё фото? Это фото лежало в сумке.
6. Сегодня я видел красивую девушку. Эта девушка живёт в нашем общежитии.
7. Вы читали новые тексты? Эти тексты есть в нашем учебнике.



ОДНОСНЕ РЕЧЕНИЦЕ - ВЕЖБА

Вставьте вместо точек слово который в нужном падеже.

1. Вчера студенты были в театре, ... находится на улице Сумской.
2. Он знает эту девушку, ... приехала из Кении.
3. Он читает письмо, ... написала его сестра.
4. Вы не видели наши ручки, ... лежали на полке.
5. Мы покупаем продукты в магазине, ... находится на соседней улице.
6. Дома мы учим тексты, ... читали в классе.
7. Смотри, это моё фото, ... сделал мой друг Али.
8. Мы не знаем слова, ... есть в новом тексте.
9. Дай мне, пожалуйста, тетрадь, ... лежит в столе.



7.1. ИНФОРМАЦИЯ О МЕСТНЫХ РЕСТОРАНАХ И КАФЕ

7.1.1. Реальное общение (аудирование и чтение)

Прослушайте 2 разговора с туристами в отеле. Следите по тексту. После этого прочитайте разговоры по ролям несколько раз, меняя партнёров.

Первый разговор

- Вечером мы хотели бы пойти в ресторан. Что вы нам посоветуете?
- Трудный вопрос. У нас много хороших ресторанов. А какую кухню вы больше любите?
- Разную. Но хотели бы попробовать местную.
- Около нашей гостиницы есть очень хороший маленький ресторанчик «Альбатрос». Я его очень советую. Там можно попробовать настоящие местные блюда из морепродуктов. И главное, всё очень недорого.
- Ну, что ж, спасибо за совет.



Второй разговор

- Вы не знаете, здесь есть итальянские рестораны?
- Да, конечно, есть. В центре города большой ресторан «Милано», недалеко от нашего отеля – пиццерия.
- Ну, мы не хотели бы идти в пиццерию. Пиццерии есть в каждом российском городе.
- Но у нас в пиццерии можно попробовать настоящую итальянскую пиццу. Говорят, наша пицца – самая лучшая пицца в мире!
- Лучше, чем в Италии?
- О чём вы говорите! Конечно, лучше!



7.1. ИНФОРМАЦИЯ О МЕСТНЫХ РЕСТОРАНАХ И КАФЕ

— Вечером мы хотели бы пойти в ресторан.

(Увече бисмо желели да одемо у ресторан.)

— Что вы нам посоветуете?

(Шта нам препоручујете?)

— Трудный вопрос. У нас много хороших ресторанов. А какую кухню вы больше любите?

(Тешко питање. Имамо много добрих ресторана. А коју кухињу највише волите?)

— Разную. Но хотели бы попробовать местную.

(Различиту. Али бисмо желели да пробамо локалну.)

— Около нашей гостиницы есть очень хороший маленький ресторанчик «Альбатрос». Я его очень советую. Там можно попробовать настоящие местные блюда из морепродуктов. И главное, всё очень недорого.

(Близу нашег хотела има веома добар мали ресторанчић „Албатрос“. Топло га препоручујем. Тамо можете пробати права локална јела од морских плодова. И што је најважније – све је врло јефтино.)

— Ну, что ж, спасибо за совет.

(Па добро, хвала на савету.)



7.1. ИНФОРМАЦИЯ О МЕСТНЫХ РЕСТОРАНАХ И КАФЕ

— Вы не знаете, здесь есть итальянские рестораны?

(Не знаете ли, има ли овде италијанских ресторана?)

— Да, конечно, есть. В центре города большой ресторан «Милано», недалеко от нашего отеля – пиццерия.

(Да, наравно да има. У центру града је велики ресторан „Милано“, близу нашег хотела – пицерија.)

— Ну, мы не хотели бы идти в пиццерию. Пиццерии есть в каждом российском городе.

(Па, ми не бисмо желели да идемо у пицерију. Пицерије постоје у сваком руском граду.)

— Но у нас в пиццерии можно попробовать настоящую итальянскую пиццу. Говорят, наша пицца – самая лучшая пицца в мире!

(Али код нас у пицерији можете пробати праву италијанску пицу. Кажу да је наша пица – најбоља пица на свету!)

— Лучше, чем в Италии?

(Боља него у Италији?)

— О чём вы говорите! Конечно, лучше!

(О чему ви причате! Наравно да је боља!)



7.1. ИНФОРМАЦИЯ О МЕСТНЫХ РЕСТОРАНАХ И КАФЕ

Руски

информация о местных ресторанах и кафе
реальное общение
вечером
мы хотели бы
пойти в ресторан
что вы нам посоветуете?
трудный вопрос
много хороших ресторанов
какую кухню вы больше любите?
разную
хотели бы попробовать
местную
около нашей гостиницы
хороший маленький ресторанчик
я его очень советую
можно попробовать
настоящие местные блюда
из морепродуктов
главное

Српски

информације о локалним ресторанима и кафићима
стварна комуникација
увече
желели бисмо
отићи у ресторан
шта нам препоручујете?
тешко питање
много добрих ресторана
коју кухињу више волите?
разноврсну
желели бисмо да пробамо
локалну
близу нашег хотела
добар мали ресторанчић
топло га препоручујем
може се пробати
права локална јела
од морских плодова
најважније

Руски

всё очень недорого
спасибо за совет
итальянские рестораны
конечно, есть
в центре города
недалеко от нашего отеля
пиццерия
не хотели бы идти
в каждом российском городе
попробовать настоящую итальянскую пиццу
говорят
самая лучшая пицца в мире
лучше, чем в Италии?
о чём вы говорите!

Српски

све је веома јефтино
хвала на савету
италијански ресторани
наравно да има
у центру града
близу нашег хотела
пицерија
не бисмо желели да идемо
у сваком руском граду
пробати праву италијанску пицу
кажу
најбоља пица на свету
боља него у Италији?
о чему ви причате!



7.2. ПОМОЩЬ В ВЫБОРЕ БЛЮД

7.2.1. Реальное общение (аудирование и чтение)

Прослушайте разговоры официанта и сопровождающего с туристами в пиццерии и отеле. Следите по тексту. После этого прочитайте разговоры по ролям несколько раз, меняя партнёров.

Первый разговор

- Скажите, с чем эта пицца?
- С сыром, томатами и беконом.
- А та?
- С колбасой, перцем и томатами.
- А с грибами есть?
- Конечно, есть. С грибами, луком и сыром.
- Какую пиццу вы выбираете?
- Вот эту с грибами.
- Приятного аппетита!



Лук

Грибы



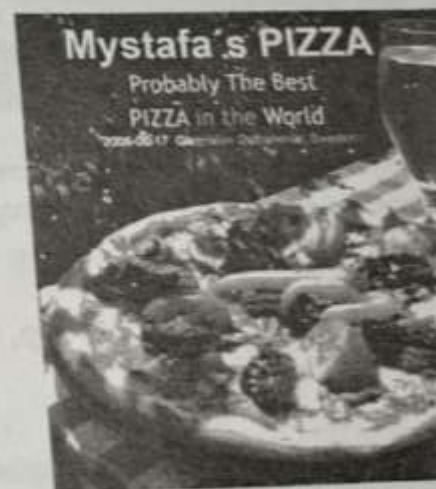
Колбаса



Сыр

Второй разговор

- Доброе утро, Роман.
- Доброе утро, Мэри. Спасибо за вчерашний совет. Вчера мы с Ирой ходили в пиццерию и там встретились с Олегом и Мариной. Они были в этой пиццерии уже два раза.
- Ну, и как? Вам понравилась пиццерия?
- Очень. Мы попробовали пиццу и с грибами, и с колбасой, и ещё не знаю, с чем. И у пиццы такие интересные названия – «Маргарита», «Де синьора», «Амор ар диенте». Очень романтично.



7.2. ПОМОЩЬ В ВЫБОРЕ БЛЮД

— Скажите, с чем эта пицца?

(Реците, са чим је ова пица?)

— С сыром, помидорами и беконом.

(Са сиром, парадајзом и сланином.)

— А та?

(А она?)

— С колбасой, перцем и помидорами.

(Са кобасицом, паприком и парадајзом.)

— А с грибами есть?

(Има ли са печуркама?)

— Конечно, есть. С грибами, луком и сыром.

(Наравно да има. Са печуркама, луком и сиром.)

— Какую пиццу вы выбираете?

(Коју пицу бирате?)

— Вот эту с грибами.

(Ову са печуркама.)

— Приятного аппетита!

(Пријатно!)



7.2. ПОМОЩЬ В ВЫБОРЕ БЛЮД

— Доброе утро, Роман.

(Добро јутро, Романе.)

— Доброе утро, Мэри. Спасибо за вчерашний совет. Вчера мы с Ирой ходили в пиццерию и там встретились с Олегом и Мариной. Они были в этой пиццерии уже два раза.

(Добро јутро, Мери. Хвала на јучерашњем савету. Јуче смо Ира и ја ишли у пицерију и тамо се срили с Олегом и Марином. Они су већ два пута били у тој пицерији.)

— Ну, и как? Вам понравилась пиццерия?

(И, како је било? Да ли вам се свидела пицерија?)

— Очень. Мы попробовали пиццу и с грибами, и с колбасой, и ещё не знаю, с чем. А у пиццы такие интересные названия — «Маргарита», «Де синьора», «Амор ар денте». Очень романтично.

(Много. Пробали смо пицу са печуркама, са кобасицом и још не знам с чим. А пице имају тако занимљива имена — „Маргарита“, „Де сињора“, „Амор ар денте“. Веома романтично.)



7.2. ПОМОЩЬ В ВЫБОРЕ БЛЮД

Руски

помощь в выборе блюд
реальное общение
скажите, с чем эта пицца?
с сыром, томатами и беконом
а та?
с колбасой, перцем и томатами
с грибами
с луком и сыром
какую пиццу вы выбираете?
приятного аппетита

Српски

помоћ при избору јела
стварна комуникација
реците, са чим је ова пица?
са сиром, парадајзом и сланином
а она?
са kobасицом, паприком и парадајзом
са печуркама
са луком и сиром
коју пицу бирате?
пријатно

Руски

доброе утро
спасибо за вчерашний совет
мы ходили в пиццерию
мы встретились
они были уже два раза
вам понравилась пиццерия?
мы попробовали пиццу
интересные названия
очень романтично

Српски

добро јутро
хвала на јучерашњем савету
ишли смо у пицерију
срели смо се
већ су били два пута
да ли вам се свидела пицерија?
пробали смо пицу
занимљива имена
веома романтично



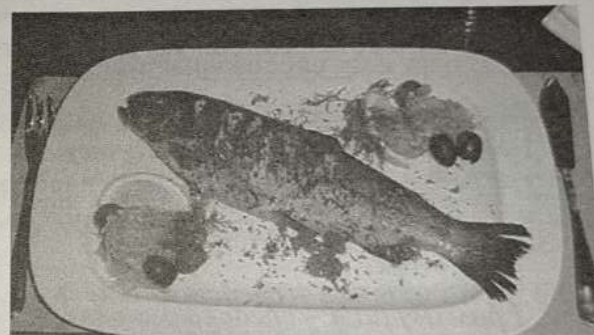
7.4. РАЗГОВОР О ДОСТОИНСТВАХ БЛЮД

7.4.1. Реальное общение (аудирование и чтение)

Прослушайте 2 разговора официанта с туристами в ресторане. Следите по тексту. После этого прочитайте разговоры по ролям несколько раз, меняя партнёров.

Первый разговор

- Мы хот^ели бы заказать рыбу.
- Пожа^луйста, у нас есть не^сколько ры^бных б^лю^д. Ка^кую ры^бу вы хот^ите?
- Не зна^ю, что вы^брать. А вы что посо^ве^туете?
- Ну, е^сли вы лю^бите жи^рную ры^бу, то^гда мо^жно пред^лож^ить вот э^то б^лю^до.
- Нет, нет, то^лько не жи^рную. Мне не^лзя ни^чего жи^рного.
- Хоро^шо. Я пред^лага^ю взять трес^ку под бе^лым со^усом. Ры^ба совсе^м не жи^рная и о^чень в^ку^сная. Со^ве^тую взять её с бе^лым ви^ном.
- От^лично. И, пожа^луйста, не за^буд^ьте хлеб.



Второй разговор

- Ска^жите, у вас есть вегетари^анские б^лю^да?
- Да, кон^ечно. Есть жа^реная карто^шка с гри^бами и сы^ром, туше^нные бакла^жаны с оре^хами, от^варная ка^пуста бро^кколи. Вы мо^жете посмотре^ть мен^ю, вот здесь все на^ши вегетари^анские б^лю^да.
- Ой, как мно^го все^го! Я и не зна^{ла}, что вегетари^анских б^лю^д мо^жет быть так мно^го!
- Вы зна^ете, сейча^с вегетари^анская к^ухня в большо^й мо^де, и у нас мно^го госте^й-вегетари^анцев.



7.4. РАЗГОВОР О ДОСТОЙНСТВАХ БЛЮД

— Мы хотели бы заказать рыбу.

(Желели бисмо да наручимо рибу.)

— Пожалуйста, у нас есть несколько рыбных блюд. Какую рыбу вы хотите?

(Изволите, имамо неколико рибљих јела. Коју рибу желите?)

— Не знаю, что выбрать. А вы что посоветуете?

(Не знам шта да изаберем. Шта ви препоручујете?)

— Ну, если вы любите жирную рыбу, тогда можно предложить вот это блюдо.

(Ако волите масну рибу, могу да предложим ово јело.)

— Нет, нет, только не жирную. Мне нельзя ничего жирного.

(Не, не, само не масну. Не смем ништа масно.)

— Хорошо. Я предлагаю взять треску под белым соусом. Рыба совсем не жирная и очень вкусная. Советую взять её с белым вином.

(У реду. Предлажем да узмете ослића у белом сосу. Риба уопште није масна и врло је укусна. Препоручујем је уз бело вино.)

— Отлично. И, пожалуйста, не забудьте хлеб.

(Одлично. И молим вас, не заборавите хлеб.)



7.4. РАЗГОВОР О ДОСТОЙНСТВАХ БЛЮД

— Скажите, у вас есть вегетарианские блюда?

(Реците, да ли имате вегетаријанска јела?)

— Да, конечно. Есть жареная картошка с грибами и сыром, тушёные баклажаны с орехами, отварная капуста брокколи. Вы можете посмотреть меню, вот здесь все наши вегетарианские блюда.

(Да, наравно. Имамо пржени кромпир са печуркама и сиром, динстани плави патлиџан са орасима, кувани броколи. Можете погледати мени — овде су сва наша вегетаријанска јела.)

— Ой, как много всего! Я и не знала, что вегетарианских блюд может быть так много!

(Вау, колико свега! Нисам ни знала да може бити толико вегетаријанских јела!)

— Вы знаете, сейчас вегетарианская кухня в большой моде, и у нас много гостей-вегетарианцев.

(Знаете, данас је вегетаријанска кухиња веома модерна, и имамо много гостију вегетаријанаца.)



7.4. РАЗГОВОР О ДОСТОЙНСТВАХ БЛЮД

Руски	Српски	Руски	Српски
заказать рыбу	наручити рибу	вегетарианские блюда	вегетаријанска јела
рыбные блюда	рибља јела	жареная картошка с грибами и сыром	пржени кромпир са печуркама и сиром
что выбрать?	шта изабрати?	тушёные баклажаны с орехами	динстани плави патлиџан са орасима
посоветуете	препоручујете	отварная капуста брокколи	кувани броколи
жирная рыба	масна риба	как много всего!	колико свега!
мне нельзя ничего жирного	не смем ништа масно	в большой моде	у великој моди / веома популарна
треска под белым соусом	ослић у белом сосу	гости-вегетарианцы	гости вегетаријанци
очень вкусная	веома укусна		
не забудьте хлеб	не заборавите хлеб		



7.5. РАСЧЁТ ЗА ОБЕД

7.5.1. Реальное общение (аудирование и чтение)

Прослушайте 2 разговора официанта с туристами в ресторане. Следите по тексту. После этого прочитайте разговоры по ролям несколько раз, меняя партнёров.

Первый разговор

- Минеральную воду, пожалуйста.
- Какую, местную или «Перье»?
- «Перье»
- Ваш номер, пожалуйста.
- 345.
- Спасибо.... Вот ваша вода и счёт.
- Что это?
- Где?
- Вот здесь: минеральная вода 4 доллара.
- Да, 4 доллара. Это же французская вода.
- Да, но в магазине эта вода стоит 1 доллар.
- Но здесь не магазин. Это ресторан, а в ресторане вода стоит 4 доллара. И такая цена не только у нас, но и в других ресторанах.
- Вы хотите сказать, что я должен платить 4 доллара за маленькую бутылку воды? Это просто безобразие. Бутылка воды – 4 доллара!
- Простите, но это цены ресторана.



Второй разговор

- Сколько с меня?
- Так... Салат – 2 доллара, мясо – 6 долларов, пиво – 5 долларов. Всего 13 долларов.
- У меня только 100 долларов.
- Ничего. У меня есть сдача. Вот, пожалуйста, 87 долларов.
- Дайте 85 долларов, а 2 доллара – на чай.
- Спасибо. До свидания. Приходите ещё.
- Обязательно придём. Здесь всё вкусно, и вообще, приятная атмосфера.



7.5. РАСЧЁТ ЗА ОБЕД

— Минеральную воду, пожалуйста.

(Минералну воду, молим вас.)

— Какую, местную или «Перрье»?

(Коју, домаћу или „Перриер“?)

— «Перрье», пожалуйста.

(„Перриер“, молим вас.)

— Ваш номер, пожалуйста.

(Ваша соба, молим вас.)

— Спасибо... Вот ваша вода и счёт.

(Хвала... Ево ваше воде и рачуна.)

— Это что?

(Шта је ово?)

— Вот здесь: минеральная вода 4 доллара.

(Овде је: минерална вода 4 долара.)

— Да, 4 доллара. Это же французская вода.

(Да, 4 долара. То је француска вода.)

— Да, но в магазине эта вода стоит 1 доллар.

(Да, али у продавници ова вода кошта 1 доллар.)

— Но здесь не магазин. Это ресторан, а в ресторане вода стоит 4 доллара. И такая цена не только здесь, но и в других ресторанах.

(Али овде није продавница. Ово је ресторан, а у ресторану вода кошта 4 долара. И таква цена није само овде, него и у другим ресторанима.)

— Вы хотите сказать, что я должен платить 4 доллара за маленькую бутылку воды? Это просто безобразие. Бутылка воды — 4 доллара!

(Хоћете да кажете да треба да платим 4 долара за малу флашу воде? То је једноставно безобразлук. Флаша воде — 4 долара!)

— Простите, но это цены ресторана.

(Извините, али ово су цене ресторана.)



7.5. РАСЧЁТ ЗА ОБЕД

— Сколько с меня?

(Шта сам дужан?)

— Так... Салат — 2 доллара, мясо — 6 долларов, пиво — 5 долларов. Всего 13 долларов.

(Дакле... Салата — 2 долара, месо — 6 долара, пиво — 5 долара. Свеукупно 13 долара.)

— У меня только 100 долларов.

(Имам само 100 долара.)

— Ничего. У меня есть сдача. Вот, пожалуйста, 87 долларов.

(Ништа. Имам кусур. Ево, молим вас, 87 долара.)

— Дайте 85 долларов, а 2 доллара — на чай.

(Дајте 85 долара, а 2 долара — за напојницу.)

— Спасибо. До свидания. Приходите ещё.

(Хвала. Довиђења. Дођите поново.)

— Обязательно придём. Здесь всё вкусно, и вообще, приятная атмосфера.

(Обавезно ћемо доћи. Овде је све укусно, и уопште, пријатна атмосфера.)



7.5. РАСЧЁТ ЗА ОБЕД

Руски

Минеральную воду, пожалуйста.

Какую, местную или «Перрье»?

«Перрье», пожалуйста.

Ваш номер, пожалуйста.

Спасибо... Вот ваша вода и счёт.

Это что?

Вот здесь: минеральная вода 4 доллара.

Да, 4 доллара. Это же французская вода.

Да, но в магазине эта вода стоит 1 доллар.

Но здесь не магазин. Это ресторан, а в ресторане вода стоит 4 доллара. И такая цена не только здесь, но и в других ресторанах.

Вы хотите сказать, что я должен платить 4 доллара за маленькую бутылку воды? Это просто безобразие. Бутылка воды — 4 доллара!

Српски

Минералну воду, молим вас.

Коју, домаћу или „Перриер“?

„Перриер“, молим вас.

Ваша, молим вас.

Хвала... Ево ваше воде и рачуна.

Шта је ово?

Овде је: минерална вода 4 долара.

Да, 4 долара. То је француска вода.

Да, али у продавници ова вода кошта 1 долар.

Али овде није продавница. Ово је ресторан, а у ресторану вода кошта 4 долара. И таква цена није само овде, него и у другим ресторанима.

Хоћете да кажете да треба да платим 4 долара за малу флашу воде? То је једноставно безобразлук. Флаша воде — 4 долара!

Руски

Простите, но это цены ресторана.

Сколько с меня?

Так... Салат — 2 доллара, мясо — 6 долларов, пиво — 5 долларов. Всего 13 долларов.

У меня только 100 долларов.

Ничего. У меня есть сдача. Вот, пожалуйста, 87 долларов.

Дайте 85 долларов, а 2 доллара — на чай.

Спасибо. До свидания. Приходите ещё.

Обязательно придём. Здесь всё вкусно, и вообще, приятная атмосфера.

Српски

Извините, али ово су цене ресторана.

Шта сам дужан?

Дакле... Салата — 2 долара, месо — 6 долара, пиво — 5 долара. Свеукупно 13 долара.

Имам само 100 долара.

Ништа. Имам кусур. Ево, молим вас, 87 долара.

Дајте 85 долара, а 2 долара — за напојницу.

Хвала. Довиђења. Дођите поново.

Обавезно ћемо доћи. Овдје је све укусно, и уопште, пријатна атмосфера.

